

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação ininterrupta

A alimentação com corrente sem interrupção QUINT-UPS permite no caso de queda da energia continuar a alimentação com energia de carga críticas.

Características

- Aplicável mundialmente através da entrada de faixa ampla
- Utilização perfeita do tempo de bateria e monitoramento de bateria preventivo
- Máxima eficiência energética
- Sinalização e parametrização abrangente
- Configuração flexível

i Este símbolo e o texto correspondente oferecem informações adicionais ou indicam uma fonte para obter informações mais detalhadas.

! Este símbolo identifica perigos que podem levar a danos pessoais. Observe todos os avisos identificados com este símbolo para evitar possíveis danos pessoais.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

Avisos de segurança e alertas

- Ler as instruções de forma cuidadosa e completa antes da colocação em funcionamento.
- O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A operação do equipamento apenas é permitida em formatos de rede com um condutor neutro aterrado. Isso corresponde preferencialmente ao formato de rede P-C-S. Regulamentos nacionais devem ser observados.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Deverem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Garantir conceção suficiente (distância inferior / superior: 5 cm). A caixa de metal pode sobrequecer.
- Montagem horizontal (born Input CA embaixo).
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

i Utilizar fonte com limitação de corrente ou fusível adequado.

i O equipamento deve ser instalado num armário de distribuição apenas acessível para o pessoal técnico qualificado.

i Prever na proximidade do dispositivo um interruptor/disjuntor na entrada de AC e nos bornes de bateria que deve ser identificado como dispositivo de separação para estes dispositivos.

Cuidado: Perigo de morte devido a choque elétrico!

Este dispositivo é alimentado por mais de uma fonte de tensão - antes de trabalhos de manutenção, separar a fonte de tensão alternada do reservatório de energia para desligar o dispositivo.

ATENÇÃO - Perigo de explosão

Para impedir um incêndio, substituir fusíveis apenas por outros do mesmo tipo e valor nominal.

i No caso das saídas comutadas trata-se de saídas ativas conforme tensão baixa de segurança (SELV). As mesmas apenas podem ser operadas em circuitos SELV autorizados.

! 1778:

ITALIANO

Gruppo di continuità

In caso di guasto all'alimentazione, il gruppo di continuità QUINT-UPS consente di continuare ad alimentare i carichi critici.

Caratteristiche

- Impiego universale grazie all'ingresso a range esteso
- Sfruttamento ottimale del tempo di buffer e monitoraggio preventivo della batteria
- Massima efficienza energetica
- Ampie funzioni di segnalazione e parametrizzazione
- Flessibilità di configurazione

i Questo simbolo e il testo che lo accompagnano forniscono informazioni supplementari o rimandano ad altre fonti di informazione.

! Questo simbolo si riferisce a pericoli che possono causare infortuni. Leggere con attenzione tutte le note contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili infortuni.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

- Prima di mettere in servizio il dispositivo si raccomanda di leggere interamente e attentamente le istruzioni per l'uso.
- Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'impiego del dispositivo è consentito solo con forme di rete con conduttore neutro collegato a terra. È preferibile la forma di rete TN-C-S. Attenersi alle norme vigenti a livello nazionale.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Garantire una concezione sufficiente (distanza minima sopra/sotto: 5 cm). La custodia in metallo può raggiungere temperature elevate.
- Montaggio in orizzontale (morsetto Input AC in basso).
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

i Impiegare una fonte con limitazione di corrente o un fusibile adatto.

i Il dispositivo deve essere installato in un armadio di comando richiedibile e accessibile solo al personale specializzato.

i Predisporre in prossimità del dispositivo un interruttore/ interruttore di potenza all'ingresso AC e sui morsetti della batteria contrassegnati come separati per questi dispositivi.

Attenzione: pericolo di morte da scosse elettriche!

Il presente apparecchio viene alimentato da più fonti - prima dei lavori di manutenzione separare la fonte di corrente alternata e la batteria per disinnescare l'apparecchio.

AVVERTENZA - Pericolo di esplosione

Per evitare incendi, sostituire i fusibili solo con fusibili dello stesso tipo e valore nominale.

i Le uscite di commutazione sono uscite attive per bassissima tensione di sicurezza (SELV). Possono essere impiegate solamente in circuiti SELV consentiti.

! 1778:

FRANÇAIS

Alimentation secourue

L'alimentation secourue QUINT-UPS assure la poursuite de l'alimentation des charge critiques en cas de défaillance de l'alimentation.

Caractéristiques

- Utilisation universelle grâce à une plage de tensions d'entrée étendue : de la batterie
- Maximum énergie efficacité
- Amples fonctions de signalisation et paramétrage
- Configuration flexible

i Ce symbole et le texte qui l'accompagnent vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

! Ce symbole désigne des dangers risquant de causer des dommages corporels. Veuillez respecter toutes les consignes accompagnées de ce symbole afin d'éviter tout risque de dommages corporels.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.

Consignes de sécurité et avertissements

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement ces instructions dans leur intégralité.
- Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre la électrocution.
- L'utilisation de l'appareil est autorisée uniquement dans des réseaux électriques dont le conducteur neutre est mis à la terre ; les réglementations nationales en vigueur doivent être respectées.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Garantir que la conception sera suffisante (écart minimum haut/bas : 5 cm). La custodia in metallo può raggiungere temperature elevate.
- Montaggio orizzontale (morsetto Input AC in basso).
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

i Utiliser une source à limitation de courant ou un fusible adatto.

i L'appareil doit être utilisé dans une armoire électrique richiedibile et accessible uniquement au personnel spécialisé.

i Prévoir, à proximité de l'appareil, des commutateurs/désjoncteurs sur l'entrée AC et sur les bornes de batterie, caractérisés comme étant les dispositifs de déconnexion de ces appareils.

Attention : danger de mort par électrocution.

Cet appareil est alimenté en tension par plusieurs sources ; par conséquent, il convient de séparer la source de courant alternatif de l'accumulateur d'énergie, avant d'effectuer des travaux d'entretien, afin de mettre l'appareil hors tension.

AVERTISSEMENT - Risque d'explosion

Pour éviter un incendie, toujours remplacer les fusibles défectueux par des fusibles de même type et de valeur nominale identique.

i Les sorties de commutation sont des sorties actives dans le sens des très basses tensions de sécurité (SELV). Elles doivent être utilisées exclusivement dans des circuits de commutation SELV admis.

! 1778:

ENGLISH

Uninterruptible power supply

The QUINT-UPS uninterruptible power supply enables continued supply of critical loads in the event of a power supply malfunction.

Features

- Worldwide use, thanks to wide-range input
- Optimum use of the buffer time and preventive battery monitoring
- Maximum energy efficiency
- Extensive signaling and parameterization
- Flexible configuration

i This symbol and the accompanying text provide the reader with additional information or refer to detailed sources of information.

! This symbol indicates hazards that could lead to personal injury. Observe all instructions following this symbol to avoid possible injury.

i For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

Safety and warning instructions

- Read the instructions carefully and completely before startup of the device.
- Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Operation of the device is only permitted in mains network systems with grounded neutral conductor. This mainly complies with the TN-C-S mains network type. National regulations must be observed.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- Dimension and protect the cables in accordance with the regulations.
- Ensure sufficient convention (minimum gap above/below: 5 cm). Metal housing can become hot.
- Horizontal mounting (terminal block AC input below).
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Use current-limited source or suitable fuse.

i The device must be installed in a control cabinet that can be locked and only opened by specialist staff.

i Provide a switch/circuit breaker close to the device at the AC input and at the battery terminals, which are labeled as the disconnecting device for this device.

CAUTION - Risk of electrical shock

This unit receives power from more than one source - Disconnection of AC source and the energy storage is required to de-energize this unit before servicing.

WARNING - Fire hazard

To reduce the risk of fire, replace only with same type and rating of fuse.

i The switching outputs are active outputs according to SELV. These may only be operated on permitted SELV circuits.

! 1778:

DEUTSCH

Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Die Unterbrechungsfreie Stromversorgung QUINT-UPS ermöglicht bei Störung der Energieversorgung eine Weiterversorgung kritischer Lasten.

Merkmale

- Weltweit einsetzbar durch Weitbereichseingang
- Optimale Nutzung der Pufferzeit und präventive Batterie-Überwachung
- Maximale Energieeffizienz
- Umfangreiche Signalisierung und Parametrierung
- Flexibel konfigurierbar

Dieses Symbol und der dazugehörige Text vermitteln zusätzliche Informationen oder verweisen auf weiterführende Informationsquellen.

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9052860 - 03

2011-12-20

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation note for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instruções de montagem para o eletricista

QUINT-UPS/ 1AC/1AC/500VA

2320270

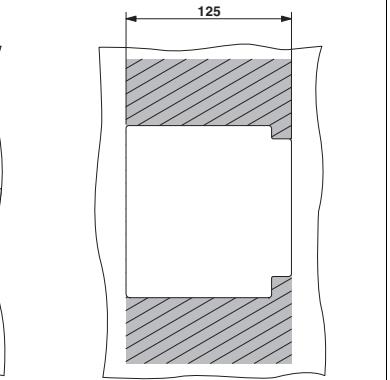
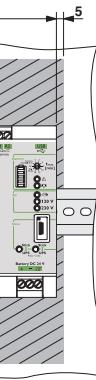
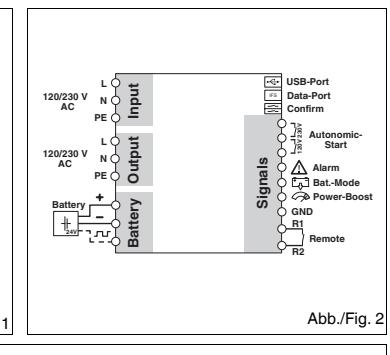
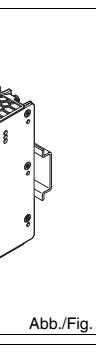
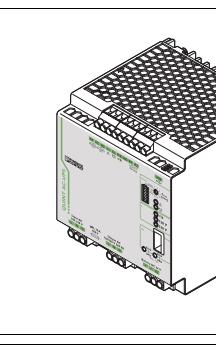


Abb./Fig. 3

Terminal	Note
R1 R2	Autonomic-Start
Input AC 110/120V L N	Battery-Mode 120 V: +24 V DC to A1
Output AC 110/120V L N	Battery-Mode 230 V: +24 V DC to A2
Input AC 110/120V L N	Switching output, Alarm
Output AC 110/120V L N	Switching output, POWER BOOST
Battery DC + -	Ground
USB	USB port, Mini type B
R1 R2	Remote ON: Jumper R1 to R2 or +24 V DC to R2
Input AC 110/120V L N	Input voltage AC
Output AC 110/120V L N	Output voltage AC, Buffered Load
Battery DC + -	Battery voltage and control signal

Abb./Fig. 4

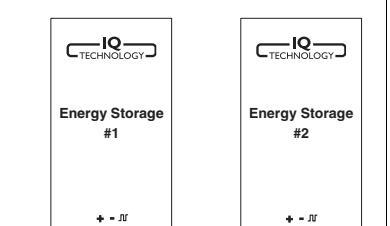
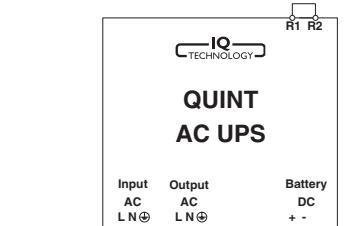


Abb./Fig. 5

不间断电源

QUINT-UPS 不间断电源可在电源故障情况下继续提供临界负载。

特性

- 归功于宽域输入而能全球通用
- 缓冲时间和预防性电池监控的最佳应用
- 能源效率最大化
- 广泛的信号和参数化设置
- 灵活的组态

该符号及附文会向读者提供更多信息，或指出信息的详细出处。

! 该符号表示有可能导致人员受伤的危险。请注意该符号下的所有指南，以避免受伤的可能性。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

安全和警告说明

- 在启动设备前请仔细且完整地阅读说明书。
- 只有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 仅允许在带接地中性导线的干线网络系统中操作设备。这主要适用 TN-C-S 千线网络类型，必须遵守所在国家的法规。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 遵守国家的安全和事故防范规章。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 确保足够的对流（最小间距为上 / 下 5 cm）。金属外壳会发热。
- 水平安装（交流输入端子朝下）
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。

! 使用限电流的电源或合适的保险丝。

! 设备必须安装在一个控制柜中，该控制柜可闭锁且只能由专业人员打开。

! 在设备附近，AC 输入端和电池模块处提供开关 / 断路器，这些模块被标记为该设备的分离装置。

! 注意 —— 有电击的危险
该单元从一个以上的电源得到供电 —— 需要切断交流电源和储存的电能，以便在维护服务前给该单元重新供能。

! 警告 —— 火险
为降低失火的风险，只用相同型号的元件和容量相同的电阻丝更换。

! 切换输出端是符合 SELV 的有源输出。只允许用于 SELV 回路。

! 1778 :

РУССКИЙ**Источник бесперебойного питания**

Источник бесперебойного питания QUINT-UPS при своем подачи питания продолжает обеспечивать питание критических нагрузок.

Особенности:

- Возможность использования во всех странах благодаря широкому диапазону входных напряжений
- Оптимальное использование времени автономной работы и предупредительный контроль батареи
- Макс. энергоеффективность
- Эффективная система передачи сигналов и параметрирования
- Свободно конфигурируемый

! Текст, обозначенный этим значком, содержит дополнительные сведения или ссылку на другие источники информации.

! Этот символ обозначает опасности, которые могут привести к травмам физических лиц. Чтобы избежать травм, соблюдайте все указания, которые обозначены этим символом.

! С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

Указания и предупреждения по технике безопасности

- Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочесть данную инструкцию.
- Устройство должно монтироваться, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Эксплуатация устройства допускается только при конфигурации сети с заземленным нулемвым проводом. Как правило, это соответствует конфигурации сети TN-C-S. Необходимо соблюдать национальные предписания.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Придерживайтесь допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Обеспечить надлежащее конструкционное охлаждение (минимальное расстояние сверху/низи: 5 cm). Металлический корпус может сильно нагреваться.
- Горизонтальный монтаж (имея входной первич. токанизу).
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафа).

! Использовать источник с ограничением тока или подходящий предохранитель.

! Устройство предназначено для установки в закрывающемся электротехническом шкафу, доступ к которому имеют только специалисты.

! Рядом с устройством на входе переменного тока и на зажимах аккумулятора должен быть предусмотрен переключатель или силовой выключатель, обозначенный для этих устройств как разъединяющий механизм.

! Внимание: опасность поражения электрическим током!
Питание на данное устройство подается из более чем одного источника - перед проведением работ по техническому обслуживанию источник питания переменного тока отсоединить от накопителя энергии с целью отключения устройства.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Взрывоопасно
Во избежание пожара при замене предохранителей использовать только предохранители того же типа и номинала.

! Выходные переключающие контакты представляют собой активные выходы согласно требованиям системы безопасного сверхнизкого напряжения (SELV). Они рассчитаны для работы только в допущенных коммутационных цепях SELV.

! 1778:

TÜRKÇE**Kesintisiz güç kaynağı**

QUINT-UPS kesintisiz güç kaynağı, bir güç kaynağı anası durumunda kritik yükleri kesintisiz olarak beslemeye sağlar.

Özellikler

- Geniş aralıklı giriş sayesinde dünden çapında kullanım
- Tampon süresince ideal kullanımı ve öncelikli pil izleme
- Maksimum enerji verimliliği
- Kapsamlı sinyal verme ve parametreleştirme
- Esnek konfigürasyon

! Bu simból ve yanındaki metin, okuyucuya ek bilgi sağlar veya ayrıntılı bilgi kaynaklarına yönlendirir.

! Sembol, yaralananlara neden olabilecek tehlikelere dikkat çeker. Olası yaralanmaları önlemek için bu sembolden sonra belirtilen tüm talimatları dikkate alın.

! Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

Güvenlik ve uyarı talimatları

! Cihazı başlatmadan önce talimatları dikkatli ve eksiksiz bir biçimde okuyun.
• Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırılabilir.

• Bağlantı düzgün şekilde gerçekleştirilen ve elektrik çarpmaları karşı koruma sağlayın.

• Cihaz yalnızca topraklanmış nötr iletkenin sahip olduğu gibi sistemlerde çalıştırılabilir. Bu durum başta TN-C-S şebekesi ağı türkçe uyulurdu. Ulusal yönetmeliklere uyulmalıdır.

• Kablolardan maksimum çıkış akımı için doğru ölçütlerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olması sağlanır.

• Montajda lütfen ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyın.

Mekanik ve termal sınırlar dikkat edin.

• Uygun veterli olmasının sağlanması (yükandan/asağıdan minimum boşluk: 5 cm). Metal göße çok sıkı olabilir.

• Yatay montaj (Giriş AC klemensi alta).

• Montajdan sonra canlı parçalarla temas önlemek için klemens böggesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılrken).

Akim sınırlamalı bir kaynak veya uygun bir sigorta kullanın.

Cihaz kilitlenebilir ve yalnızca uzman personel tarafından açılabilir bir kontrol kabini monte edilmelidir.

AC girişi ve bu cihaz için ayırmaya cihazı olarak işaretlenmiş olan akü kutularında cihaza yakın bir şekilde bir anahtar/devre kesici mevcut olmalıdır.

DİKKAT - Elektrik çarpması riski
Ünite birden fazla kaynaktan güç alır; bakımından önce bu ünitenin enerjisini kesmek için AC kaynağı ve enerji deposunun bağlantısını kesilmesi gereklidir.

UYARI - Yangın tehlikesi
Yangın riskini azaltmak için, yalnızca aynı tür ve derecede sigortaya değiştirin.

Anahtarlama çıkışları, SELV'e göre aktif çıkışlardır. Bunlar sadece izin verilen SELV devrelerinde kullanılabilir.

! 1778:

ESPAÑOL**Sistema de alimentación ininterrumpida**

El sistema de alimentación ininterrumpida QUINT-UPS permite un suministro de energía a cargas críticas a pesar de un fallo en la alimentación.

Características

- Utilizable en todo el mundo gracias a la entrada de amplia gama
- Óptimo aprovechamiento del tiempo buffer y supervisión preventiva de la batería
- Máxima eficiencia energética
- Amplia señalización y parametrización
- Configurable de forma flexible

! Este símbolo y el texto que lo acompaña proporcionan informaciones adicionales o hacen referencia a otras fuentes de información.

! Este símbolo indica peligros que pueden provocar daños personales. Observe todas las indicaciones marcadas con este símbolo para evitar posibles daños personales.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

Indicaciones de seguridad y advertencia

• Lee cuidadosamente las instrucciones completas antes de la puesta en servicio del dispositivo.

• Solamente el personal cualificado puede instalar, poner en funcionamiento y manejar el equipo.

• Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.

• Solo está permitido el uso del dispositivo en formas de red con neutro con toma a tierra.

Preferentemente, este tipo de forma de red se corresponde con TN-C-S. Es necesario tener en cuenta las normativas nacionales.

• Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.

• Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

• Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.

• Asegúrese de que haya suficiente convección (distancia mínima arriba/abajo: 5 cm). La carcasa de metal puede calentarse.

• Montaje horizontal (borne Input AC abajo).

• Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).

! Use fuentes de alimentación con tensión limitada o fusibles adecuados.

! El dispositivo debe instalarse en un armario de control con cerradura que sólo pueda ser abierto por personal especializado.

Instale cerca del aparato dos interruptores/seguridad de protección, uno en la entrada AC y otro en los bornes de la batería, los cuales deben estar marcados como dispositivos de desconexión para este aparato.

Atención: peligro de muerte por electrocución!

Este aparato recibe tensión de alimentación de más de una fuente. Antes de realizar trabajos de mantenimiento, separe la fuente de corriente alterna del acumulador de energía para desconectar el aparato.

ADVERTENCIA: peligro de explosión

Para evitar incendios, sustituya los fusibles solamente por otros que tengan el mismo valor nominal.

Las salidas de conmutación son salidas activas de acuerdo con la baja tensión de seguridad (SELV). Sólo pueden emplearse en circuitos eléctricos SELV permitidos.

! 1778:

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9052860 - 03

2011-12-20

Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для электромонтажника

ZH 电气人员安装须知

QUINT-UPS/ 1AC/1AC/500VA

2320270

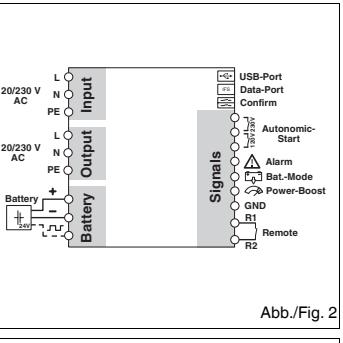
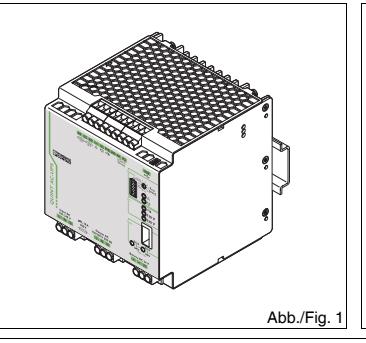


Abb./Fig. 2

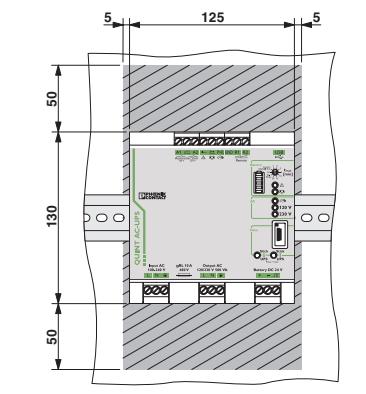


Abb./Fig. 3

Terminal	Note	[mm²]	[mm²]	AWG	[N.m]	[lb.in]
Input AC		1,5-6	1,5-4	18-10	8	0,5-0,6
Output AC		1,5-6	1,5-4	18-10	8	0,5-0,6
Battery DC		1,5-6	1,5-4	12-10	8	0,5-0,6
Signals		0,2-2,5	0,2-2,5	24-10	8	0,5-0,6

Abb./Fig. 4

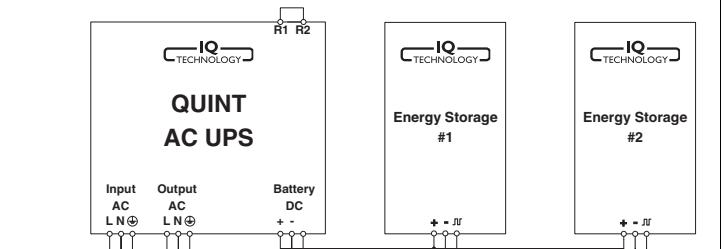


Abb./Fig. 5

Element	Note